



| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CONSULTING CONTRACT BETWEEN OFOQ ASSOCIATION FOR GIRLS DEVELOPMENT IN THE EASTERN PROVINCE & IMAM ABDULRAHMAN BIN FAISAL UNIVERSITY 1442H (2020G) | عقد تقديم خدمات علمية واستشارية بين جمعية أفق لتنمية وتأهيل الفتيات بالمنطقة الشرقية (أفق) وجامعة الإمام عبدالرحمن بن فيصل ١٤٤٢هـ (٢٠٢٠م) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

This contract (No. 349) is made on 14/02/1442H corresponding to 1/10/2020G.

أبرم هذا العقد (رقم ٣٤٩) في ١٩/٠٢/١٤٤٢هـ الموافق ١٠/١٠/٢٠٢٠م

By and Between:

بين كل من :

1. **Ofoq Association for Girls Development in the Eastern Province (OFOQ), Eastern Province, Saudi Arabia.**

Phone: +966 ١3٨303144

Mobile: +966 509444150

Represented by

Acting Chair – Board of Directors

Hereinafter called (First party)

AND

2. **Imam Abdulrahman Bin Faisal University (IAU)-Institute of Consulting Studies.**

Phone: +966133331796

Fax: +96613331792

Represented by

Dean, Institute of Consulting Studies

Hereinafter called (Second Party)

- ١- جمعية أفق لتنمية وتأهيل الفتيات بالمنطقة الشرقية (أفق)، المنطقة الشرقية. المملكة العربية السعودية.

هاتف: ٠٠٩٦٦١٣٨٣.٣١٤٤

جوال ٠٠٩٦٦٥.٩٤٤٤١٥٠

ويمثلها

رئيسة مجلس الإدارة بالإنيابة

ويطلق عليها فيما يلي من هذا العقد الطرف الأول.

و

- ٢- جامعة الإمام عبدالرحمن بن فيصل، معهد الدراسات الاستشارات.

هاتف ٠٠٦٩٩١٣٣٣١٧٩٦

فاكس ٠٠٦٩٩١٣٣٣١٧٩٣

ويمثلها

عميد معهد الدراسات الاستشارات.

ويطلق عليه فيما يلي من هذا العقد الطرف الثاني.

Whereas, the First party acknowledges and recognizes the value of the Consultant's services and the Second Party expressed its willingness to provide research study advice in accordance with the requirements of the First Party, as detailed in clause (1) of the contract.

حيث ان الطرف الأول يقدر المكانة العلمية التي تحتلها الدراسات الاستشارية والعلمية بجامعة الإمام عبدالرحمن بن فيصل، واستمراراً للتعاون القائم بين الطرفين بما يخدم العمل الاجتماعي والخيري، وبالتالي فإن الطرف الأول يرغب في الاستعانة بالطرف الثاني في إجراء دراسة علمية تهدف إلى دراسة وتحليل المعوقات التي تواجه تمكين موظفة المبيعات (المرأة السعودية) التحديات والممكنات، كما هي مفصلة في البند رقم (١) من العقد.

Now, therefore, the parties hereby agree as follows:

وقد اتفق الطرفان على ما يلي:

(1) STATEMENT OF WORK AND SERVICES:

(١) العمل المطلوب تنفيذه:

This contract aims to provide a research study to study and analyze the obstacles facing the empowerment of the sales employee (Saudi

يهدف هذا العقد (عقد تقديم خدمات علمية واستشارية) على تقديم دراسة علمية تهدف إلى دراسة وتحليل المعوقات التي تواجه تمكين موظفة